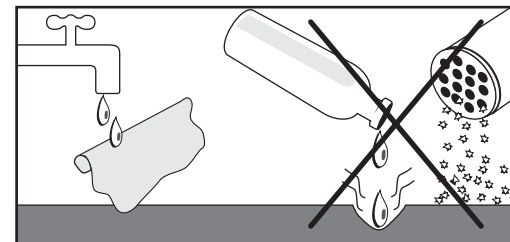
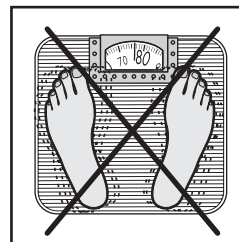
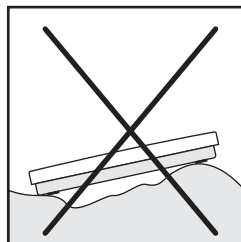
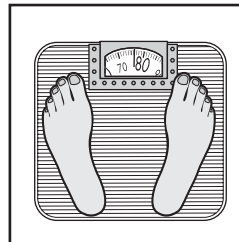
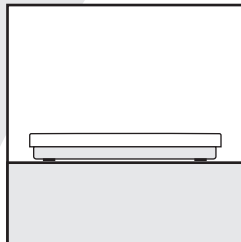
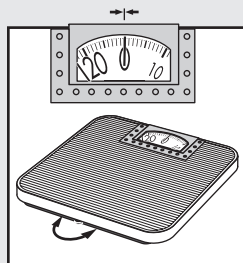


# SOEHNLE

www.soehnle.com

Deutsch Wiegen  
English Weighing  
Français Pesée  
Italiano Pesare  
Nederlands Weegen  
Español Pesar  
Português Pesar  
Svenska Vägning  
Dansk Vejning  
Suomi Punnitus  
Magyar Mérés  
Po polsku Ważenie  
Česky Vážení  
Românește A cântări  
Гългарски Взмѣране за тегло  
Slovensky Váženie  
Pусско Вѣшевание  
Türkçe Tartma  
Ελληνικά Ζύγιση  
Slovensko Tehtanje  
Hrvatski Vaganje  
Eesti Kaalumise  
Latviski Svēršana



Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare  
Afsender Lähettäjä Feladó Nadawca Odesłatel Expediator Подател Odosielateľ  
Отправитель Gónderen Αποστολέας Odbošiljatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra  
Data da compra K pdatum K bsdato Ostap iv  V s rl s id pontja Data kupna  
Datum zakoupen  Data cump r rii дата на закупуване D tum k puy D tum  
pokupki Satinalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine  
Ostukuup ev P rdošanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de r clamation Motivo del reclamo  
Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclama  o Reklamations-anledning  
Reklamation Reklamaation A kifog sol s alapja Przyczyna reklamacji D vod  
reklamace Motivul reclama iei Причина за рекламацията D vod reklam cie  
Причина рекламации  ikayet sebebi Λ γος αποστολής Vzroki za reklamacijo  
Razlog za reklamaciju Kaebuse p hjus Reklam cijas iemesls

3 Jahre Garantie auf Waage. 3 years guarantee for the scale. 3 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 3 anni sulla bilancia. 3 jaar garantie op de weegschaal. 3 a os de garant  para la b scula. 3 anos de garantia sobre a balan a. 3  rs garanti p  v gen. 3  rs garanti p  v egt. Vaa'an takuu aika on 3 vuotta. 3  v garancia a m rlegre. 3 lat gwarancji na wag . 3 let z ru n  doba na v hu. 3 de ani garant  pentru c ntar. 3 godini garancija na v zna. 3 rokov z ruka na v hu. 3 лет гарантия на весы. Terazije 3 sene garanti. 3 xron ia eγγ r  η γ  την ζυγαρ    ς. 3 let garancije za tehtnico. 3 godina garancije za vagu. 3-aastane garantii kaalule. 3 gadu garantija svareim.

deutsch: Garantie

Soehhle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

español: Garantía

Durante 3 años a partir de la fecha de compra Soehhle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

magyar: Garancia

A Soehhle cég a vásárlástól számított 3 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehhle zaručuje počas 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálů alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústřížok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vašmu predajcovi

hrvatski: Garancija

Soehhle jamči u roku od 3 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odredkom garancije Vašem trgovcu.

english: Warranty

Soehhle warrantie the product for a period of 3 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

português: Garantia

A Soehhle presta uma garantia de 3 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

polski: Gwarancja

Soehhle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosze pamiętać o wypełnieniu i podbiciu odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Русский: Гарантийные обязательства

Soehhle гарантирует в течение 3 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

eesit: Garantii

Soehhle garanteerib 3 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldata garantikupong. Garantiremondi korral tagastage kaal koos garantikupongiga toote müüjale.

français : Garantie

Soehhle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

svenska: Garanti

Soehhle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 3 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.

česky: Záruka

Soehhle zaručuje po dobu 3 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazitkovat záruční ústřížek. V případě uplatnění záruky předejte prosím váhu se záručním ústřížkem svému obchodníkovi.

Türkçe: Garanti

Soehhle, satın alındığı tarihten itibaren 3 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirme suretiyle giderme garantisi vermektedir. Lütfen garanti belgesini cihazı satın aldığınız kuruluşun doldurmasını ve kase vurmasını sağlayınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

latviski: Garantija

Soehhle 3 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu, remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadijumiā, lūdzu, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

italiano: Garanzia

Soehhle garantisce per 3 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se doveste ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.

dansk: Garanti

Soehhle garanterer i en periode på 3 år fra købsdatoen gratis at afhjælp mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.

română: Garanția

Soehhle garantează pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării remedierea gratuită a deficiențelor datorate defectelor de material sau de fabricație, prin reparație sau schimbare. La cumpărare, vă rugăm să solicitați comerciantului completarea și ștampilarea certificatului de garanție. În caz de solicitare a garanției, vă rugăm să returnați cântarul și certificatul de garanție comerciantului dumneavoastră.

ελληνικά: Εγγύηση

Η εταιρεία Soehhle σας εγγυάται ότι για περίοδο 3 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επιστορθώνει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε ερροιστοασκό λάθος (λειτουργόμενα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Όταν αγοράζετε την σκακουλή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσου και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Όταν βελήσετε να αποστέλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.

nederlands: Garantie

Soehhle garandeert voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de veegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.

suomi: Takuu

Soehhle takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 3 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

български: Гаранция

За срок от 3 години от датата на закупуван Soehhle гарантира бзплатно отстраняван на поврди, възникнали въз основа на матриални или производствени дфтки, чрез ремонт или замяна. При закупуван моля да дадт на търговецa да попълни и подлчата гаранционната карта. При поврда, настъпила прди изтичан на гаранционния срок, моля да върнт взната на подавача задно с гаранционната карта.

slovensko: garancija

Proizvajalec Soehhle jamči s 3 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake v izdelavi ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehnicno.

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical modifications  
Sous réserve de modifications techniques  
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes  
Förbehåll för tekniska ändringar  
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Műszaki változások fenntartásával  
Sujeito a modificações técnicas  
Tartinin teknik yapısında değışiklikler yapma hakkı saklıdır  
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις  
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb  
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene  
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi  
Saglabajām tiesības veikt tehnikas izmaiņas  
Ne rezervām dreptui de a efectua modificări tehnice  
Сохраняются права на внии тхнических изменений  
Запазено право на технически изменения

**SOEHNLE**  
Quality & Design  
by  
LEIFHEIT AG  
56377 Nassau / Germany  
www.soehhle.com